

Chambre des Représentants de Belgique

SESSION ORDINAIRE 1996-1997 (*)

18 JUIN 1997

PROJET DE LOI

**relatif à l'assistance judiciaire pour
la délivrance de copies de pièces
du dossier judiciaire en matière
pénale**

AMENDEMENTS

N° 1 DE MM. DUQUESNE ET BARZIN

Art. 2

A l'article 674bis proposé, au § 1^{er}, remplacer les mots « toute personne qui, sur base du dossier, pourrait faire état d'un préjudice » **par les mots** « toute personne lésée, au sens de l'article 5bis du titre préliminaire du Code d'instruction criminelle, ».

N° 2 DE MM. DUQUESNE ET BARZIN

Art. 2

A l'article 674bis proposé, au § 5, remplacer les mots « toute personne qui, sur base du dossier, pourrait faire état d'un préjudice » **par les mots** « toute personne lésée, au sens de l'article 5bis du titre préliminaire du Code d'instruction criminelle, ».

Voir :

- 864 - 96 / 97 :

— N° 1 : Projet transmis par le Sénat.

(*) Troisième session de la 49^e législature.

Belgische Kamer van Volksvertegenwoordigers

GEWONE ZITTING 1996-1997 (*)

18 JUNI 1997

WETSONTWERP

**met betrekking tot de rechtsbijstand
inzake de afgifte van afschriften van
stukken uit het gerechtsdossier in
strafzaken**

AMENDEMENTEN

N° 1 VAN DE HEREN DUQUESNE EN BARZIN

Art. 2

In het voorgestelde artikel 674bis, § 1, de woorden « ieder die zich op grond van het dossier zou kunnen beroepen op een nadeel » **vervangen door de woorden** « iedere benadeelde persoon in de zin van artikel 5bis van de voorafgaande titel van het Wetboek van Strafvordering, ».

N° 2 VAN DE HEREN DUQUESNE EN BARZIN

Art. 2

In het voorgestelde artikel 674bis, § 5, de woorden « ieder die zich op grond van het dossier zou kunnen beroepen op een nadeel » **vervangen door de woorden** « iedere benadeelde persoon in de zin van artikel 5bis van de voorafgaande titel van het Wetboek van Strafvordering, ».

Zie :

- 864 - 96 / 97 :

— N° 1 : Ontwerp overgezonden door de Senaat.

(*) Derde zitting van de 49^e zittingsperiode.

JUSTIFICATION

Dans le cadre de l'examen du projet de loi dit « Franchimont » (Doc. n° 857/1-96/97), le gouvernement a proposé de créer le statut de la personne lésée. La commission de la Justice a suivi cette proposition. Dès lors, il nous paraît préférable de parler de « personne lésée » plutôt que de « personne pouvant faire état d'un préjudice ».

N° 3 DE MM. DUQUESNE ET BARZIN

Art. 2

A l'article 674bis, au § 5, apporter les modifications suivantes :

1) supprimer les mots « Sauf si elle peut établir qu'elle n'a pas été informée en temps utile »;

2) compléter le paragraphe par un deuxième alinéa, libellé comme suit :

« Elle sera cependant autorisée à introduire sa requête après le délai visé à l'alinéa 1^{er} dans l'hypothèse où elle n'aurait pas été informée en temps utile. ».

JUSTIFICATION

Le § 5 tel qu'il est proposé oblige la « personne lésée » à apporter une « preuve négative ».

N° 4 DE MM. DUQUESNE ET BARZIN

Art. 2

A l'article 674bis proposé, au § 6, compléter le deuxième alinéa par ce qui suit :

« , dans l'hypothèse où il aura eu l'occasion de consulter le dossier ».

JUSTIFICATION

Le requérant n'est pas toujours en mesure d'indiquer dans sa requête les pièces dont il souhaite obtenir copie puisque, dans certains cas (exemple : personne lésée), il n'aura pas encore eu l'occasion de consulter le dossier.

N° 5 DE MM. DUQUESNE ET BARZIN

Art. 2

A l'article 674bis proposé, au § 9, compléter l'alinéa 2 par ce qui suit :

« L'appel n'est pas suspensif ».

VERANTWOORDING

In het raam van de bespreking van het zogenaamde ontwerp « Franchimont » (Stuk n° 857/1-96/97) heeft de regering voorgesteld het statuut van « de benadeelde persoon » te scheppen; de commissie voor de Justitie is daar op ingegaan. Het lijkt ons bijgevolg aangewezen het begrip « benadeelde persoon » te hanteren in de plaats van de omschrijving « persoon die zich zou kunnen beroepen op een nadeel ».

N° 3 VAN DE HEREN DUQUESNE EN BARZIN

Art. 2

In het voorgestelde artikel 674bis, § 5, de volgende wijzigingen aanbrengen :

1) de woorden « Behoudens indien hij kan aantonen dat hij niet tijdig in kennis is gesteld, moet ieder, » **vervangen door de woorden** « Ieder moet »;

2) de paragraaf aanvullen met een tweede lid, luidend als volgt :

« Hij mag evenwel zijn verzoekschrift indienen na de in het eerste lid bedoelde termijn zo hij niet tijdig in kennis is gesteld. ».

VERANTWOORDING

Zoals § 5 thans wordt voorgesteld, wordt de « benadeelde persoon » verplicht een « negatief bewijs » te leveren.

N° 4 VAN DE HEREN DUQUESNE EN BARZIN

Art. 2

In het voorgestelde artikel 674bis, § 6, het tweede lid aanvullen met wat volgt :

« zo hij de gelegenheid heeft gehad het dossier te raadplegen ».

VERANTWOORDING

De verzoeker is niet altijd bij machte in zijn verzoekschrift aan te stippen van welke stukken hij een afschrift wenst; in bepaalde gevallen (bijvoorbeeld als benadeelde persoon) zal hij nog niet de kans hebben gehad het dossier te raadplegen.

N° 5 VAN DE HEREN DUQUESNE EN BARZIN

Art. 2

In het voorgestelde artikel 674bis, § 9, het tweede lid aanvullen met wat volgt :

« Het hoger beroep heeft geen schorsende kracht ».

JUSTIFICATION

Il convient de préciser dans le texte qu'en toute hypothèse l'appel de la décision rendue sur l'assistance judiciaire ne suspend pas la procédure quant au fond afin de ne pas retarder le cours normal de l'action publique.

A. DUQUESNE
J. BARZIN

N° 6 DE M. JEAN-JACQUES VISEUR ET
MME de T'SERCLAES

Art. 2

In limine, remplacer les mots « Dans le Code judiciaire est inséré un article 674bis rédigé comme suit » **par les mots** « Dans le Code judiciaire il est inséré un article 672bis rédigé comme suit : ».

JUSTIFICATION

Le nouvel article proposé trouverait mieux sa place à la suite de l'article 672 plutôt qu'à l'article 674.

N° 7 DE M. JEAN-JACQUES VISEUR ET
MME de T'SERCLAES
(En ordre principal)

Art. 2

A l'article 674bis proposé, au § 1^{er}, supprimer les mots « et toute personne qui, sur base du dossier pourrait faire état d'un préjudice ».

JUSTIFICATION

Le texte proposé permet un accès trop large à l'assistance judiciaire pour la délivrance de copies du dossier répressif. Cette trop grande ouverture rend les dispositions impraticables.

N° 8 DE M. JEAN-JACQUES VISEUR ET
MME de T'SERCLAES
(En ordre subsidiaire)

Art. 2

A l'article 674bis proposé, au § 1^{er}, remplacer les mots « et toute personne qui, sur base du dossier, pourrait faire état d'un préjudice, » **par les mots** « et la personne lésée, visée aux articles 5bis et 5ter du Code d'Instruction criminelle ».

VERANTWOORDING

Om het normale verloop van de strafvordering niet te vertragen, verdient het aanbeveling in de wettekst te bepalen dat het hoger beroep dat wordt ingesteld tegen de inzake rechtsbijstand gewezen beslissing, in geen geval de rechtspleging over de grond van de zaak mag schorsen.

N° 6 VAN DE HEER JEAN-JACQUES VISEUR
EN MEVROUW de T'SERCLAES

Art. 2

In limine, de woorden « In het Gerechtelijk Wetboek wordt een artikel 674bis ingevoegd, luidende : » **vervangen door de woorden** « In het Gerechtelijk Wetboek wordt een artikel 672bis ingevoegd, luidende : »

VERANTWOORDING

Het voorgestelde nieuwe artikel zou beter na artikel 672 worden ingevoegd, in plaats van na artikel 674.

N° 7 VAN DE HEER JEAN-JACQUES VISEUR
EN MEVROUW de T'SERCLAES
(In hoofdorde)

Art. 2

In het voorgestelde artikel 674bis, § 1, de woorden « en ieder die zich op grond van het dossier zou kunnen beroepen op een nadeel » **weglaten**.

VERANTWOORDING

De voorgestelde tekst biedt een te ruime toegang tot de rechtsbijstand voor de afgifte van stukken uit het strafdossier, in die mate dat het de toepassing van de bepalingen onmogelijk maakt.

N° 8 VAN DE HEER JEAN-JACQUES VISEUR
EN MEVROUW de T'SERCLAES
(In bijkomende orde)

Art. 2

In het voorgestelde artikel 674bis, eerste lid, de woorden « en ieder die zich op grond van het dossier zou kunnen beroepen op een nadeel » **vervangen door de woorden** « en de in de artikelen 5bis en 5ter van het Wetboek van Strafvordering bedoelde benadeelde persoon ».

JUSTIFICATION

Il y a lieu de mettre en concordance les dispositions du projet avec les nouvelles dispositions du Code d'instruction criminelle qui prévoient explicitement le statut de la personne lésée, c'est-à-dire toute personne qui déclare avoir subi un dommage découlant d'une infraction.

N° 9 DE M. JEAN-JACQUES VISEUR ET
MME de T'SERCLAES

Art. 2

A l'article 674bis proposé, *in fine* du § 1^{er}, supprimer le mot « judiciaire ».

JUSTIFICATION

L'amendement proposé vise à alléger le texte, les termes « dossier judiciaire » n'étant, par ailleurs, pas utilisés en droit pénal.

Le projet de loi relatif à l'amélioration de la procédure pénale au stade de l'information et de l'instruction utilise aussi le terme « le dossier ». Il s'agit du dossier répressif.

N° 10 DE M. JEAN-JACQUES VISEUR ET
MME de T'SERCLAES

Art. 2

A l'article 674bis proposé, au § 2, apporter les modifications suivantes :

1) à l'alinéa 1^{er}, remplacer les mots « La requête est adressée selon le cas : » par les mots « La demande est adressée par requête : »;

2) au même alinéa, au 1^o, remplacer le mot « pour » par les mots « en vue du »;

3) à l'alinéa 2, remplacer les mots « Aucune requête ne peut être introduite auprès du tribunal correctionnel ni de la cour d'appel qui connaissent de l'appel de l'action publique » par les mots « La requête ne peut pas être adressée au tribunal correctionnel ni à la cour d'appel, qui connaissent de l'appel de l'action publique »;

4) au même alinéa 2, remplacer les mots « copies des pièces ajoutées au dossier judiciaire » par les mots « copies des pièces versées ultérieurement au dossier ».

JUSTIFICATION

Il s'agit d'améliorations techniques.

VERANTWOORDING

De bepalingen van het ontwerp moeten in overeenstemming worden gebracht met de nieuwe bepalingen van het Wetboek van Strafvordering die uitdrukkelijk voorzien in het statuut van de benadeelde persoon, met andere woorden iedere persoon die « verklaart schade te hebben geleden veroorzaakt door een misdrijf ».

N° 9 VAN DE HEER JEAN-JACQUES VISEUR
EN MEVROUW de T'SERCLAES

Art. 2

In het voorgestelde artikel 674bis, § 1, *in fine*, het woord « gerechtsdossier » vervangen door het woord « dossier ».

VERANTWOORDING

Het voorgestelde amendement strekt ertoe de tekst lichter te maken; in het strafrecht wordt het begrip « gerechtsdossier » overigens niet gehanteerd.

Ook het wetsontwerp tot verbetering van de strafrechtspleging in het stadium van het opsporingsonderzoek en het gerechtelijk onderzoek hanteert het begrip « dossier ». Het betreft het strafdossier.

N° 10 VAN DE HEER JEAN-JACQUES VISEUR
EN MEVROUW de T'SERCLAES

Art. 2

In het voorgestelde artikel 674bis, § 2, de volgende wijzigingen aanbrengen :

1) in het eerste lid, de woorden « Het verzoek wordt al naar gelang van het geval gebracht : » vervangen door de woorden « Het verzoek wordt door middel van een verzoekschrift gebracht : »;

2) in het 1^o van hetzelfde lid, het woord « voor » vervangen door de woorden « met het oog op »;

3) in het tweede lid, de woorden « Er kan geen verzoek worden ingediend voor de correctionele rechtbank noch voor het hof van beroep die in hoger beroep kennis nemen van de strafvordering » vervangen door de woorden « Het verzoekschrift kan niet worden ingediend voor de correctionele rechtbank, noch voor het hof van beroep dat in hoger beroep kennis neemt van de strafvordering »;

4) in hetzelfde tweede lid, de woorden « afschrift te verkrijgen van de stukken die (...) aan het dossier zijn toegevoegd » vervangen door de woorden « afschrift te verkrijgen van de stukken die (...) later bij het dossier zijn gevoegd ».

VERANTWOORDING

Het betreft verbeteringen van technische aard.

N° 11 DE M. JEAN-JACQUES VISEUR ET
MME de T'SERCLAES

Art. 2

A l'article 674bis proposé, au § 3, premier alinéa, après les mots « copie de pièces du dossier » supprimer le mot « judiciaire ».

N° 12 DE M. JEAN-JACQUES VISEUR ET
MME de T'SERCLAES

Art. 2

A l'article 674bis proposé, au § 4, au premier alinéa, après les mots « copies de pièces du dossier », supprimer le mot « judiciaire ».

JUSTIFICATION

Voir la justification de l'amendement n° 9 modifiant l'article 674bis, § 1^{er}.

N° 13 DE M. JEAN-JACQUES VISEUR ET
MME de T'SERCLAES
(En ordre principal)

Art. 2

A l'article 674bis proposé, supprimer le § 5.

JUSTIFICATION

Cet amendement découle de l'amendement proposé à l'article 674bis, § 1^{er}, qui limite le droit d'obtenir l'assistance judiciaire prévue à l'inculpé, à la partie civilement responsable et à la partie civile.

N° 14 DE M. JEAN-JACQUES VISEUR ET
MME de T'SERCLAES
(En ordre subsidiaire)

Art. 2

A l'article 674bis proposé, au § 5, remplacer les mots « toute personne qui, sur base du dossier, pourrait faire état d'un préjudice » par les mots « la personne lésée » et les mots « au plus tard cinq jours avant » par les mots « au plus tard le cinquième jour avant ».

N° 11 VAN DE HEER JEAN-JACQUES VISEUR
EN MEVROUW de T'SERCLAES

Art. 2

In het voorgestelde artikel 674bis, § 3, eerste lid, het woord « gerechtsdossier » vervangen door het woord « dossier ».

N° 12 VAN DE HEER JEAN-JACQUES VISEUR
EN MEVROUW de T'SERCLAES

Art. 2

In het voorgestelde artikel 674bis, § 4, eerste lid, het woord « gerechtsdossier » vervangen door het woord « dossier ».

VERANTWOORDING

Zie de verantwoording van amendement n° 9 tot wijziging van artikel 674bis, § 1.

N° 13 VAN DE HEER JEAN-JACQUES VISEUR
EN MEVROUW de T'SERCLAES
(In hoofdorde)

Art. 2

In het voorgestelde artikel 674bis, § 5 weglaten.

VERANTWOORDING

Dit amendement vloeit voort uit het voorgestelde amendement op artikel 674bis, § 1, dat het aan de verdachte toegekende recht om rechtsbijstand te verkrijgen, beperkt tot de burgerrechtelijk aansprakelijke partij en tot de burgerlijke partij.

N° 14 VAN DE HEER JEAN-JACQUES VISEUR
EN MEVROUW de T'SERCLAES
(In bijkomende orde)

Art. 2

In het voorgestelde artikel 674bis, § 5,
1) **de woorden « ieder die zich op grond van het dossier zou kunnen beroepen op een nadeel » vervangen door de woorden « de benadeelde persoon »;**
2) **de woorden « uiterlijk vijf dagen vóór » vervangen door de woorden « uiterlijk de vijfde dag vóór ».**

JUSTIFICATION

Il s'agit de mettre ce texte en concordance avec les termes utilisés dans le projet de loi dit « Projet Franchimont » (Doc. n° 857/1-96/97).

Il convient également de préciser le jour à partir duquel le délai de cinq jours est compté.

N° 15 DE M. JEAN-JACQUES VISEUR ET MME de T'SERCLAES

Art. 2

A l'article 674bis proposé, au § 7, apporter les modifications suivantes :

1) à l'alinéa 1^{er}, remplacer les mots « Il a lieu lors de la prochaine audience utile » par les mots « Il a lieu à une audience ultérieure »;

2) à l'alinéa 3, remplacer les mots « ou y accéder en tout ou en partie » par les mots « ou y faire droit en tout ou en partie »;

3) au même alinéa, remplacer les mots « sous le régime de » par les mots « au titre de ».

JUSTIFICATION

Il s'agit d'améliorations de texte.

N° 16 DE M. JEAN-JACQUES VISEUR ET MME de T'SERCLAES

Art. 2

A l'article 674bis proposé, au § 8, remplacer les mots « aux pièces ajoutées au dossier judiciaire » par les mots « aux pièces versées ultérieurement au dossier ».

JUSTIFICATION

Il s'agit d'améliorations de texte.

N° 17 DE M. JEAN-JACQUES VISEUR ET MME de T'SERCLAES

Art. 2

A l'article 674bis proposé, au § 8, apporter les modifications suivantes :

VERANTWOORDING

Deze tekst dient in overeenstemming te worden gebracht met de begrippen die in het wetsontwerp tot verbetering van de strafrechtspleging in het stadium van het opsporingsonderzoek en het gerechtelijk onderzoek (het zogenaamde « ontwerp-Franchimont » — Stuk n° 857/1-96/97) worden gehanteerd.

Voorts moet worden gepreciseerd wanneer de periode van vijf dagen precies ingaat.

N° 15 VAN DE HEER JEAN-JACQUES VISEUR EN MEVROUW de T'SERCLAES

Art. 2

In het voorgestelde artikel 674bis, § 7, de volgende wijzigingen aanbrengen :

1) in het eerste lid, de woorden « Dit geschiedt op de eerstvolgende nuttige zitting » vervangen door de woorden « Dit geschiedt op een latere zitting »;

2) in het derde lid, de woorden « of het gedeeltelijk dan wel geheel inwilligen » vervangen door de woorden « of er gedeeltelijk dan wel geheel uitspraak over te doen »;

3) in de Franse versie de woorden « sous le régime de » vervangen door de woorden « au titre de ».

VERANTWOORDING

Het betreft tekstverbeteringen.

N° 16 VAN DE HEER JEAN-JACQUES VISEUR EN MEVROUW de T'SERCLAES

Art. 2

In het voorgestelde artikel 674bis, § 8, eerste lid, de woorden « de stukken die aan het gerechtsdossier zijn toegevoegd » vervangen door de woorden « de stukken die later bij het dossier zijn gevoegd ».

VERANTWOORDING

Het betreft tekstverbeteringen.

N° 17 VAN DE HEER JEAN-JACQUES VISEUR EN MEVROUW de T'SERCLAES

Art. 2

In het voorgestelde artikel 647bis, § 8, de volgende wijzigingen aanbrengen :

1) à l'alinéa 1^{er}, remplacer les mots « pièces ajoutées au dossier judiciaire » **par les mots** « *pièces versées ultérieurement au dossier* »;

2) à l'alinéa 2, remplacer les mots « au plus tard cinq jours avant » **par les mots** « *au plus tard le cinquième jour avant* »;

3) à l'alinéa 3, remplacer les mots « pièces sont ajoutées au dossier judiciaire » **par les mots** « *pièces sont versées ultérieurement au dossier* ».

JUSTIFICATION

Il s'agit d'améliorations de textes faisant suite aux deux amendements précédents.

N° 18 DE M. JEAN-JACQUES VISEUR ET
MME de T'SERCLAES

Art. 2

A l'article 674bis proposé, au § 9, à l'alinéa 1^{er}, **remplacer les mots** « du dossier judiciaire » **par les mots** « *du dossier* » **et remplacer les mots** « le demandeur » **par les mots** « *le requérant* ».

JUSTIFICATION

La suppression du mot « judiciaire » fait suite aux amendements antérieurs.

Les articles précédents utilisent le mot « requérant » et non le terme « demandeur »; il convient donc d'uniformiser la terminologie.

N° 19 DE M. JEAN-JACQUES VISEUR ET
MME de T'SERCLAES

Art. 3

Remplacer chaque fois le chiffre « 672bis » **par le chiffre** « 672ter » **et le chiffre** « 674bis » **par le chiffre** « 672bis ».

JUSTIFICATION

Il s'agit d'une suite logique de l'amendement précédent visant à modifier la numérotation des nouveaux articles proposés.

1) **in het eerste lid, de woorden** « stukken die aan het gerechtsdossier zijn toegevoegd » **vervangen door de woorden** « *stukken die later bij het dossier zijn gevoegd* »;

2) **in het tweede lid, de woorden** « uiterlijk vijf dagen vóór » **vervangen door de woorden** « *uiterlijk de vijfde dag vóór* »;

3) **in het derde lid, de woorden** « stukken die aan het gerechtsdossier zijn toegevoegd » **vervangen door de woorden** « *stukken die later bij het dossier zijn gevoegd* ».

VERANTWOORDING

Het betreft tekstverbeteringen die in het verlengde liggen van de twee voorgaande amendementen.

N° 18 VAN DE HEER JEAN-JACQUES VISEUR
EN MEVROUW de T'SERCLAES

Art. 2

In het voorgestelde artikel 647bis, § 9, eerste lid, de volgende wijzigingen aanbrengen :

1) **het woord** « gerechtsdossier » **vervangen door het woord** « *dossier* »;

2) **in de Franse tekst de woorden** « le demandeur » **vervangen door de woorden** « *le requérant* ».

VERANTWOORDING

1) Door het woorddeel « gerechts- » te schrappen sluit de tekst aan bij de eerder voorgestelde amendementen.

2) In de voorgaande artikelen wordt het begrip « *requérant* » en niet « *demandeur* » gehanteerd. Er dient dus een zelfde terminologie te worden gebruikt.

N° 19 VAN DE HEER JEAN-JACQUES VISEUR
EN MEVROUW de T'SERCLAES

Art. 3

Het getal « 672bis » **telkens vervangen door het getal** « 672ter » **en het getal** « 674bis » **door het getal** « 672bis ».

VERANTWOORDING

Het betreft een logisch gevolg van het vorige amendement, dat ertoe strekt de nummering van de nieuwe voorgestelde artikelen te wijzigen.

N° 20 DE M. JEAN-JACQUES VISEUR ET
MME de T'SERCLAES

Art. 4

Au point A, remplacer les mots « ou par avocat par le requérant » **par les mots** « *par le requérant ou son avocat* ».

JUSTIFICATION

Il s'agit d'une correction de texte.

N° 21 DE M. JEAN-JACQUES VISEUR ET
MME de T'SERCLAES

Art. 5

A l'article 305, alinéa 2 proposé, apporter les modifications suivantes :

1) remplacer les mots « du dossier judiciaire » **par les mots** « *du dossier* »;

2) supprimer les mots « et à toute personne qui sur base du dossier pourrait faire état d'un préjudice »;

3) remplacer les mots « et pouvant bénéficier de cette mesure conformément aux articles 674bis et suivants du Code judiciaire » **par les mots** « *aux conditions prévues par les articles 672bis et suivants du Code judiciaire* ».

JUSTIFICATION

Il s'agit :

- 1) d'une amélioration technique;
- 2) de la suite logique d'un amendement proposé à l'article 674bis;
- 3) d'une amélioration de texte.

J.-J. VISEUR
N. de T'SERCLAES

N° 22 DE MM. DUQUESNE ET BARZIN

Art. 5

A l'article 305, alinéa 2, proposé, remplacer les mots « et à toute personne qui, sur base du dossier, pourrait faire état d'un préjudice » **par les mots** « *et à toute personne lésée, au sens de* ».

N° 20 VAN DE HEER JEAN-JACQUES VISEUR
EN MEVROUW de T'SERCLAES

Art. 4

In de Franse tekst van het voorgestelde punt A, de woorden « ou par avocat par le requérant » **vervangen door de woorden** « *par le requérant ou son avocat* ».

VERANTWOORDING

Het betreft een tekstverbetering.

N° 21 VAN DE HEER JEAN-JACQUES VISEUR
EN MEVROUW de T'SERCLAES

Art. 5

In het voorgestelde artikel 305, tweede lid, de volgende wijzigingen aanbrengen :

1) het woord « gerechtsdossier » **vervangen door het woord** « *dossier* »;

2) de woorden « Aan de beschuldigten, aan de burgerlijke partijen en aan ieder die zich op grond van het dossier zou kunnen beroepen op een nadeel, wordt rechtsbijstand verleend » **vervangen door de woorden** « *Aan de beschuldigten en aan de burgerlijke partijen wordt rechtsbijstand verleend* »;

3) de woorden « indien zij voor deze maatregel in aanmerking komen overeenkomstig de artikelen 674bis en volgende van het Gerechtelijk Wetboek » **vervangen door de woorden** « *onder de bij artikel 672bis en volgende van het Gerechtelijk Wetboek bepaalde voorwaarden* ».

VERANTWOORDING

- 1) Het betreft een technische verbetering.
- 2) Het betreft het logische gevolg van een op artikel 674bis voorgesteld amendement.
- 3) Het betreft een tekstverbetering.

N° 22 VAN DE HEREN DUQUESNE EN BARZIN

Art. 5

In het voorgestelde artikel 305, tweede lid, de woorden « en aan ieder die zich op grond van het dossier zou kunnen beroepen op een nadeel » **vervangen door de woorden** « *en aan iedere benadeel-* ».

l'article 5bis du titre préliminaire du Code d'instruction criminelle, ».

A. DUQUESNE
J. BARZIN

N° 23 DE M. JEAN-JACQUES VISEUR

Art. 2

A l'article 674bis proposé, remplacer le § 1^{er} par ce qui suit :

« § 1^{er}. Toute personne autorisée en vertu de l'article 125 de l'arrêté royal du 28 décembre 1950 portant règlement général sur les frais de justice en matière répressive peut demander l'assistance judiciaire en vue d'obtenir copies des actes d'instruction et de procédure. ».

J.-J. VISEUR

N° 24 DE MM. DUQUESNE ET VANDEURZEN

(Sous-amendement à l'amendement n° 23)

Art. 2

Remplacer le texte proposé par ce qui suit :

« Toute personne autorisée à prendre copie du dossier en matière répressive peut demander l'assistance judiciaire en vue d'obtenir copie de tout ou partie du dossier. ».

A. DUQUESNE
J. VANDEURZEN

de persoon, in de zin van artikel 5bis van de voorafgaande titel van het Wetboek van Strafvordering ».

N° 23 VAN DE HEER JEAN-JACQUES VISEUR

Art. 2

In het voorgestelde artikel 674bis, § 1 vervangen door wat volgt :

« § 1. Iedere krachtens artikel 125 van het koninklijk besluit van 28 december 1950 houdende algemeen reglement op de gerechtskosten in strafzaken gemachtigde persoon kan om rechtsbijstand verzoeken met het oog op het verkrijgen van afschriften van akten van onderzoek en rechtspleging. ».

N° 24 VAN DE HEREN DUQUESNE EN VANDEURZEN

(Subamendement op amendement n° 23)

Art. 2

De voorgestelde tekst vervangen door wat volgt :

« Ieder die is gemachtigd afschriften van het straf-dossier te maken, kan om rechtsbijstand verzoeken met het oog op het verkrijgen van afschriften van het volledige dossier of van een gedeelte ervan. ».